

**EUSKALTZAINDIAREN VIII.
BILTZARRAREN AMAIERA**

Haritschelhar, J.:

“Andereak eta jaunak:

Nehork ez dezake uka haren ondorio gutxi ezagutu denik.

Euskaldun gazteria ikasten ari da. Eta horri esker, bihar, lan eder eta sakon batzu sortuko direla euskarari buruz.

Urratu den bidea, bide ona dela uste dut. Eta bihar, ukanen ditugula eguzkiz beterikako egunak.”

* * *

Ondoren, Euskaltzaindiko Idazkariak irakurriko digu Euskaltzaindiko *adierazpena*:

ADIERAZPENA

Euskaltzaindiak bere VIII. Biltzarraren ondoan adierazpen hau agertzen du:

1. Biltzarrerako egin diren azterketei esker, garbi ikusi du, duela hamar urte, Arantzazun eskainitako batasun asmoa eta arauak izan duten baietza eta eragina.

2. Hori horrela delarik, orduan hartu zen bidetik, euskararen batasun lanak aztertzea, sakontzea eta aintzinatzea nahi du.

3. H letrari buruz iparraldeko zazpi euskaltzainen lana baliozko iritzirik oinarritzat hartzen du. Horretarako hainbat lasterren argitasun zehatzagoak emango ditu.

4. Bustiduren grafia alde batetik, deklinabidea eta erakusleen formak, bestetik, aski ikertuak daudelakotz, erabakiak hartzeko premia ikusten du.

5. Euskalkiak eta tokian tokiko hizkerak aztertu eta landu behar direla uste du, ortografia eta hizkuntzaren azpiegitura zainduz.

Gure irakaskuntzaren behar gorriaz jabeturik, "Ministerio de Educación y Ciencia" eta "Ministère de l'Éducation" direlakoei eskaria zuzenduko die: Irakasle prestakuntza-eskoletan biderik zabalenak eman ditzaten, beharrezko baita:

- a) Edozein sailetan, eta maila guztietan ikasten ari dena euskaraz irakasteko gai bihur dadin eta,
- b) Euskal Herriko eskola horietan guztietan sor dadin Filologia Euskal saila.

7. Batasunerako bidean ari diren Erakunde eta Elkarte guztiekin premiazko harremanak indartzeko nahia aditzera ematen du.

Bergaran, 1978eko Irailaren 8an

F. Luis Villasanté

Antonio

Parera

P. Horce,
T. v. zedev' en izenean;

P. Kalik
Pinical' muly

P. Kalik

Antonic Calik

Calik

Laszabalen izenean
un demeruly

Stefano digojem

un demeruly

EUSKALTZAINDIAREN VIII. BILTZARREKO AMAIERAN

Euskaltzainburuaren hitzak

Bergara, 1978-IX-8

Jaun-Andreak, Agur!

Gure Biltzar ospatsu huni amaiera emateko ordua heldu da. Bost egunetan ordu luzeak sartuz egon gara Mintegi eder huntako aretoan lanean aspertzeke. Egia esan, entzutea zen batez ere Euskaltzaindiaren lana eta egitekoa Biltzar huntan, Euskararen batasun arazoak zer-nolako gora-beherak, zer harrera eta arrakasta izan duen jakitea. Eta hori da egin duguna: entzun batez ere.

Euskaltzaindiarentzat aparteko modu batean pozgarri eta kontsolagarri ere izan da gaur euskal gauzetarako sumatzen den ikas gogoia ikustea, euskal estudioen sailean zenbait irabazi den, jende ikasia eta saiatua zenbat ugaritu den egiaztatzea.

Hau denei eskerrak emateko ordua da. Eta beldur naiz eskerrak ematean ez ote naizen bat baino gehiagorekin eta beharbada askorekin ahaztuko. Biltzar hunek azpi egitura ongi muntutua izan du, dudarik gabe, eta horregatik atera da hain ondo. Horrek esan nahi du hor ibili direla lanean, lan isilean eta izkutuan, langile jator asko, dela fotokopisterian, dela beste antolakizun zerbitzuetan. Izenak ez ditut esango, beharbada denak ez ditut ezagutzen ere, baina bihoa denentzat ene eta Euskaltzaindiaren eskerronik zintzo eta beroena. Eta zer esanik ez, hitzaldiak, estadistika azterketak, txostenak etab. hain zientzi eta teknika maila handitakoak, prestatu dituzten guztioi.

Eskerrak bereziki eta aparteko modu batean Jose Luis Elkoro alkate jaunari; Jesus Arpal U.N.E.D.-eko zuzendariari;

Kazetari eta Irratietakoei, egunero prestu eta azkar informazio zabal bat barreiatu dutelako Euskalerrri osora; zazpi herrialdeetarik etorri diren kantari eta dantzari; Bergarako Orfeoi eta Frontoiko entrepresari; Antolatzaile guztiei, bai Euskaltzaindiko bulegokoei, bai Lankide Aurrezki kutzari eta bereziki U.N.E.D. eta Ikastolakoei; eta noski hona etorri zareten biltzarkide guztioi.

Nik badakit hunelako Biltzarretan beti egon ohi direla eztabaida batzuk. Gizonak beren iritzietan bat ez etortzea normala da. Garraztasun batzuk gora-behera, ni ez naiz mintzen eta ez dut erresuminik gordetzen. Puntu bat argitu nahi nuke, ordea.

Ez ditzagula oposaketa gezurrezkoak egin, otoi. Ez dezagula esan, alegia: "Euskaltzaindia euskara batuaren alde dago? Orduan herriko euskararen kontra dago, euskalkien kontra dago": dilema hau sofisma bat da. Euskaltzaindia, bere sorrera egunean agindu zitzaion bezala, euskara batua egiten eta bultzatzen dabil, eta hori egiten duenean bere bete-beharra bete besterik ez du egiten. Horrek ez du esan nahi, ezta hurrik eman ere, herriko euskararen etsai denik edo euskalkien etsai denik. Gure Euskal Lekukoen Bilduman euskalki guztietako idazleak ateratzea erabaki du Euskaltzaindiak. Eta euskara batua guztiona izan dadin nahi du, guztion arteko lokarri eta guztiotarik hartutako osagaiz osatua egon dadin, ezein euskalki baztertu gabe.

Euskalkiak lantzearen kontra ere ez dago eta ezin egon daiteke Euskaltzaindia. Gertatzen dena, mundu huntan ez dagoela irabazterik horren truke edo ordainetan zerbait galdu gabe. Beste hitzez esanik: mundu huntan prezio bat pagatu behar da beti irabazten denaren truke. Batasunak ere ekarriko ditu, dudarik gabe, galera batzuk, baina hori ezinbestekoa da. Batasunagatik pagatu behar den prezioa da. Hemen aukera bat egin beharra dago. Euskara, nahiz eta beso edo anka-bakartua —Lekuona jaunak hain egoki esan zuen bezala— bizirik atera, ala anitz ankadun eta besodun hiltzen utzi: horra aukera. Euskaltzaindiak batasuna aukeratu baldin badu, hori euskara bera bizirik ateratzeagatik izan da. Ez dezala, bada, inork esan, mesedez, euskara batuaren alde eta benetazko euskararen, herri euskararen eta euskalkien aurka dela Euskaltzaindia, zeren azken batean guztia da gauza bat

eta bera, eta egiten dugun guztia euskara salbatzeagatik egiten dugu.

Beste puntu bat, aipatzea ere merezi ez lukeena, baina gezurtatu beharrekoa, zeren maiz eta modu askotara, ahopean eta bai agirian ere, behin eta berriz gure kontra zabaldu ohi da: Euskaltzaindiak ez duela beste politikarik, euskararena baizik. Beraz, hau ere bego garbi.

Eta besterik ez.

Eskerrik asko berriz ere denoi.

(Ondoren, Biltzar dominak banatzea)

Zilarrezko dominak:

- Elkoro Jose Luis, Bergarako Alkate jaunari.
- Jesus Arpal, UNED-eko zuzendari jaunari.
- K. Mitxelena, hizkuntza batzordearen buruari.
- J. San Martin, soziologi eta estadistika batzordearen buruari.
- Biltzar hontako buru izan den Jose M.^a Satrustegi jaunari.
- J. A. Letamendia, hizkuntz batzordearen idazkariari.
- Joseba Intxausti, soziologi-estadistika batzordearen idazkariari.
- J. Luis Lizundia, antolatzaile batzordeko idazkari eta koordinatzaileari.

Batzordeko eta hizlari izan direnak:

Sail hontan:

- Martin Ugalde
- J. M.^a Torrealday
- X. Mendiguren
- J. Haritschelhar
- I. Sarasola
- L. M.^a Mujika
- M. Zarate
- A. Irigoyen

Beste hizlari sailekoak:

- P. Altuna
- Txillardegi
- A. Sagarna
- E. Etxezarreta

Batzordeko lanetan ibili direnak, Euskaltzaindikoak:

- P. Lafitte
- J. A. Loidi
- Josu Oregi
- X. Kintana
- M. Lasa
- I. Laspiur

* * *

Brontzezko dominak, sail ezberdinetan jarri ditugu, bai antolatzaile laguntzaile izan direnak, eta bai hemen lagundu gaituztenak:

- S. Aguirre
- J. Elortza
- J. M. Larrazabal
- F. Etxeberria
- J. M. Elexpuru

* * *

Antolatzaile lanetan etengabe lanean ibili direnak egun hauetan:

- Ana Agirre
- Nerea Altuna
- Rosa M.^a Artza
- M.^a Pilar Lasarte
- Rikardo Badiola
- Juanjo Zearreta
- Iñaki Azkoaga

* * *

Orain, Bergarako Alkateak eta Euskaltzainburuak hiri-gintza berrian, irekiko dute Koldo Eleizalde izena daraman kale berri bat.

* * *

ODON APRAIZ JAUNAREN HITZAK

Odon Apraiz jaunaren hitzak Eleizalde sortu zen etxearen aurrean:

“Entzuleak: Bergarako eta Euskal Herrikoak, Euskal Herri guzikoak.

Un amigo de Eleizalde en Vitoria, me parece que era vizcaino, decía que los alaveses somos al hablar “belarri motzak”. Por eso voy a hablar en “belarri motza”. Estoy un poco torpe en hablar el vascuence.

Cuando yo llegué al Instituto de Vitoria de profesor ya no estaba don Luis Eleizalde, profesor, eminente euskalzale y abertzale. Pero un poco antes dejó de ser catedrático de Vitoria y ocupó un puesto importante en la Diputación de Vizcaya como inspector de enseñanza o algo parecido.

Cuando yo entré en el Instituto de alumno sí estaba. Eleizalde y yo entramos al mismo tiempo. Fue en el año 1906. El tenía 28 años y, según recuerdo, acababa de salir de la cárcel. Yo creo que antes de entrar en la cárcel no estuvo de catedrático en Vitoria. Salió de la cárcel tras cumplir la condena. Ustedes se pueden figurar por qué estuvo. Yo tenía 10 años y Eleizalde 28.

Sólo voy a decir cuatro palabras sobre el carácter de Eleizalde, como profesor.

Yo, durante los seis años que estuve en el Instituto de Vitoria, no le dirigí la palabra. ¿Por qué? Porque le tenía respeto. Porque me parecía que era un abuso de confianza que yo le dirigiese palabra. No le hablé durante los seis años.

Tampoco fui particularmente alumno suyo. Porque entonces había dos catedráticos de matemáticas. Los dos tenían fama de ser bastante exigentes. A mí, sin embargo, no me suspendieron ningún año.

El otro también, casualmente, era bergarés. Era don Pedro Gárate. No sé si era pariente de Justo Gárate. Creo que no. Era un señor de bastante edad, un poco "txotxolo". A mí me tocó Gárate. Y a Eleizalde tenía mucho respeto y no me atrevía a dirigirle la palabra.

El Sr. Gárate era una buenísima persona, pero un poco "txotxolo". Y tenía la costumbre de hablar en andaluz. Era de Bergara, pero hablaba en andaluz. Y tenía sus manías: "Esto niño... no hazen ma que la rutina...". Le llamábamos "rutina". El Sr. Gárate tenía unos 60 años. Una cosa curiosa del Sr. Gárate. Una vez, en el coche de caballos que entonces había de Vitoria a Bergara, se tropezó con una señora andaluza. Y cuando le oyó hablar se quedó encantada: "Bendito sea Dio..., M.^a Santísima..., que encuentre alguno de mi tierra..., porque esta gente, de este pueblo, no e de sabo mío...". "Señora, Señora. Yo soy de Bergara."

* * *

—Enrike Knörr: "¿Y por qué hablaba en andaluz?".

"Yo creo por lo siguiente. Yo fui profesor auxiliar en Barcelona durante siete años y otros siete en Reus. Allí me decían que al principio del siglo les daba vergüenza hablar en catalán y tener acento catalán. Y para disimular el acento catalán, pues hablaban andaluz. Eso me han dicho. Yo creo que este hombre, que también fue catedrático del Instituto de Barcelona, se acostumbró a hablar en andaluz.

En cuanto a mi padre y mi abuelo. Un poco remoto, pero... Mi abuelo era de Bermeo y era muy carlista, pero muy vasco, muy euskaldun. Y vino a Vitoria y se casó con una hija de un guerrillero, llamada Cantonda, y tuvo varios hijos. Mi padre era el favorito, el más pequeño. Y mi padre tuvo el gusto e interés que su hijo hablase el vascuence. Le mandó a Bergara una gran temporada para que hablase vascuence al barrio de Mispildi. Mi padre aprendió, pero luego lo olvidó. Y a mi hermana le pasó lo mismo. Estuvo en un caserío de Gatzaga, en Olaon. Aprendió muy bien, pero se le olvidó todo. Mi madre contaba que mi hermana decía: "txoritxua lapikora, lapikora...". Y cuando se enfadaba y le mandaban algo decía: "E... eztekura...". Mi madre decía: "Pero esta chica ¿qué quiere con ese cura...?".

* * *

Eleizalde como profesor. Era de un carácter excesivamente rectilíneo. No aceptaba ninguna recomendación. Le daba lo mismo que fuese el hijo de un amigo que el de un albañil o de un barrendero.

Se enfadaba mucho. Me acuerdo un día que estábamos en una farmacia de Vitoria donde nos reuníamos entonces y vino un señor a hablar con él. Y el hombre se enfadó muchísimo. "Pero ¿qué se ha creído ese tío? Porque sea hijo de un señor rico le voy a aprobar..."

"Don Luis, no se enfade...", le decíamos.

Yo he sido, en esto, un discípulo absoluto de don Luis. Que también me han acusado de demasiado rectilíneo."

* * *

—Enrique Knörr: "Don Luis Eleizalde le regaló cerca de aquí un libro. Fue en realidad la primera vez que habló con él".

Yo creo que el que mejor puede hacer la bibliografía de don Luis es Justo Gárate. Justo Gárate no era jekide. Era un poco de la izquierda, como yo también. Pero de Sabino Arana sabía más que nadie o sabe más que nadie.

Don Luis Eleizalde no escribió muchos libros. El más importante es *La morfología de la conjugación sintética euskérica*. Este es un libro que don Julio Urquijo, no era jekide sino carlista, decía que era la mejor obra dentro de la escuela aranista.

Saliendo yo del convento de Bergara, me encontré con don Luis y, como acababa de hacer ya el bachiller, le saludé. Me dijo: "Ya he leído un artículo que ha escrito en un periódico de Vitoria...". Y me dijo: "Tengo que darle este libro". Me dio dos ejemplares. Uno para mí y otro para el cura de Aramayona, don Rafael. Pues pensaba ir entonces a practicar el euskera allá.

Luego hay otro: *Lengua, raza y nación vasca*. Un poco polémico.

Otro libro es una traducción publicado por Jaungoikozale.

Otro es *Países y razas*. El nacionalismo en los diversos países del mundo, de Europa sobre todo.

Otro libro *La patria de los vascos*, escrito por cinco o seis personas, don Luis aparece con el seudónimo de "Askain".

Otro folleto anónimo, pero que lo realizó Eleizalde: *Nacionalismo vasco y regionalismo hispano*.

* * *

—José M.^a Satrústegui: "Todos sabemos que Eleizalde estuvo muy unido a Sabino Arana en la cosa del "Izendegi" y demás. ¿Qué relación hay entre ellos?

Cuando escribió el *Euzkotarren ixendegia* estaba de acuerdo con Sabino Arana, pero luego lo rectificó.

Eleizalde tuvo diferencias con Urquijo, Azkue y mi hermano.

* * *

Una anécdota es cuando Urquijo le dijo aquello de "Txadonazale" en vez de "Eleizalde" para, así, aparecer más vasco..."

* * *

Eta bukatzeko, Bergarako Orfeoiak, eskainiko digu San Pedro Ariznoako Elizan bere saioa, Biltzarkideen omenetan.

* * *

Guzti honen ondoren, Euskal Erromeria herrikoia, San Martingo Plazan, txistulari, albokari, trikitalari, dultzaineru eta bertsolariekin.